



**Dekret**

**Decreto**

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

9508/2021

G.S. Generalsekretariat des Landes - Segreteria generale della provincia

**Betreff:**

Ermächtigung zum Erlass der Maßnahme der Quarantäne an den Sanitätsdirektor oder den/die Verantwortliche/r des Epidemiologischen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes

**Oggetto:**

Delega di provvedimenti all'adozione della misura della quarantena al Direttore Sanitario e al Responsabile del Servizio Epidemiologico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

**gestützt auf**

**visto**

das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „*Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen*“, und insbesondere auf Artikel 52, Absatz 2;

il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "*Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige*", e in particolare l'articolo 52, comma 2;

das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 „*Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes*“ das Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 „*Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes*“, sowie das Landesgesetz vom 13. Januar 1992, Nr. 1 „*Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin*“;

la legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, "*Riordinamento del servizio sanitario provinciale*", la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, "*Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale*", nonché la legge provinciale 3 gennaio 1992, n. 1, "*Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale*";

das Gesetzesdekret vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, sowie das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 74/2020;

il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, nonché il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, modificato con legge di conversione n. 74/2020;

das eigene Dekret Nr. 1446/2021 vom 29. Januar 2021;

il proprio decreto n. 1446/2021 del 29 gennaio 2021;

**in der Erwägung,**

**considerato**

dass es laut obengenannten Gesetzdekreten für jene Personen, die auf das Virus SARS-CoV-2 positiv getestet wurden und deswegen gemäß Maßnahme der territorial zuständigen Gesundheitsbehörden unter Quarantäne stehen, das absolute Verbot gilt, sich von der eigenen Wohnung oder vom eigenen Aufenthaltsort zu entfernen;

che in base ai suddetti decreti-legge è fatto divieto assoluto di mobilità dalla propria abitazione o dimora alle persone sottoposte alla misura della quarantena per provvedimento dell'autorità sanitaria in quanto risultate positive al virus SARS-CoV-2;

dass für alle Personen, die einen engen Kontakt mit bestätigten Fällen des Virus SARS-CoV-2 gehabt haben, sowie für weitere

che è fatto obbligo di quarantena precauzionale, applicata con provvedimento dell'autorità sanitaria, ai soggetti che hanno

Personen, die durch zukünftige Maßnahmen identifiziert werden können, die Pflicht besteht, sich in die vorbeugende Quarantäne zu begeben, welche mit einer Maßnahme der Gesundheitsbehörde verhängt wird;

dass die Nichteinhaltung der Quarantänepflicht, sofern es sich nicht um eine Verletzung des Art. 452 des Strafgesetzbuches oder um eine schwerwiegendere Straftat handelt, im Sinne des Art. 260 des königlichen Dekretes vom 27. Juli 1934, Nr. 1265 bestraft wird;

dass der durch das Virus SARS-CoV-2 hervorgerufene epidemiologische Notstand die gesamte Bevölkerung des Landes betrifft;

dass mit Beschluss des Ministerrats vom 21. April 2021 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. Juli 2021 verlängert worden ist,

dass das Ergreifen der Maßnahme der Quarantäne, bzw. der vorbeugenden Quarantäne zuletzt mit dem eigenen Dekret Nr. 1446/2021 vom 29. Januar 2021 dem Sanitätsdirektor oder dem/der Verantwortlichen des Epidemiologischen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes anvertraut wurde;

dass man es für notwendig erachtet zu präzisieren, dass diese Beauftragung streng an die Dauer des Notstandes gebunden ist und somit ohne Unterbrechung nach wie vor besteht;

### **verfügt**

1. dass, sobald die erforderlichen Unterlagen vorliegen, der Sanitätsdirektor oder der/die Verantwortliche des Epidemiologischen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes die Maßnahme der Quarantäne, bzw. der vorbeugenden Quarantäne erlassen;

avuto contatti stretti con casi confermati di soggetti positivi al virus SARS-CoV-2 e agli altri soggetti che possono essere individuati con provvedimenti futuri;

che il mancato rispetto dell'obbligo di quarantena, salvo che il fatto costituisca violazione dell'articolo 452 del codice penale o comunque più grave reato, è punito ai sensi dell'articolo 260 del regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265;

che l'emergenza epidemiologica causata dalla diffusione del virus SARS-CoV-2 riguarda l'intera popolazione provinciale;

che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato ulteriormente prorogato al 31 luglio 2021,

che l'adozione della misura della quarantena e della quarantena precauzionale è stata affidata, da ultimo con proprio decreto n. 1446/2021 del 29 gennaio 2021, al Direttore Sanitario e al Responsabile del Servizio Epidemiologico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

che si ritiene necessario precisare che tale delega è strettamente collegata alla durata dello stato d'emergenza, e che pertanto è da ritenersi sussistente senza soluzione di continuità;

### **decreta**

1. che, acquisita la documentazione necessaria, il Direttore Sanitario o il/la responsabile del Servizio Epidemiologico dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige provvedono all'adozione della misura della quarantena o della quarantena precauzionale;

2. dass diese Maßnahme dem Hausarzt bzw. dem Kinderarzt freier Wahl des Betroffenen zum Zwecke einer eventuellen INPS-Bescheinigung für die Abwesenheit von der Arbeit mitgeteilt werden muss, sowie der Gemeindepolizei der Wohnsitzgemeinde für die Überwachung der Einhaltung der angeordneten Maßnahme;

3. dass die während der Überwachungstätigkeit gesammelten persönlichen Daten vom Sanitätsbetrieb aus Gründen des öffentlichen Interesses gemäß Art. 9 Absatz 2) der EU-Verordnung 2016/679 verarbeitet werden und müssen 60 Tage nach ihrer Einholung vernichtet werden, wenn kein Verdachtsfall aufgetreten ist;

4. dass diese Maßnahme bis zum Ende des Notstands gültig ist.

2. che tale misura va comunicata al medico di medicina generale ovvero al pediatra di libera scelta dell'interessato, ai fini dell'eventuale certificazione INPS per l'assenza dal lavoro, nonché alla Polizia Municipale del Comune di residenza per la vigilanza sul rispetto della misura disposta;

3. che i dati personali raccolti nell'ambito dell'attività di sorveglianza vengono trattati dall'Azienda Sanitaria per motivi di interesse pubblico, ai sensi dell'art. 9, paragrafo nr. 2), del Regolamento UE 2016/679 e vanno distrutti dopo 60 giorni dalla loro raccolta, ove non si sia verificato alcun caso sospetto;

4. che il presente provvedimento ha validità fino alla cessazione dello stato d'emergenza.

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

Arno Kompatscher



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/05/2021

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/05/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/05/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma